

# الاجراءات المتبعة في حالات التصادم مع الشرطة Was tun, wenn's brennt?

## الاجراءات القانونية في حالات

المظاهرات

في حال التعرض للاعتداء

في حال الاعتقال

كيفية التصرف في مركز الشرطة



ROTE HILFE e.V.

العربية Arabisch  
اصدار 2013



## المحتويات

3	كيفية التصرف في المواقف الحرجة	1
3	في الطريق إلى المظاهرة والخطوات التي يجب اتباعها	2
5	لجنة تقصي الحقائق [ ERMITTLUNGS AUSSCHUSS (EA) ] / الفريق القانوني	3
5	رد الفعل في حال حصول الاعتداء	4
6	حالة وجود إصابات	5
6	أثناء الاعتقال	6
7	أثناء نقلك إلى مركز الشرطة	7
7	في مركز الشرطة	8
8	عند التحقيق ( الاستجواب )	9
9	أخذ عينات من الدم والحمض النووي للتحليل	10
9	في حال أخذت عينات الـ DNA مسبقا	11
10	يجب عليهم اخلاء سبيلك	12
10	الحبس الاحتياطي أو الاحتجاز الوقائي:	13
10	الاجراءات المستعجلة	14
11	تفتيش المنزل	15
12	مذكرات الاستدعاء للمحكمة	16
13	عدم الادلاء بالأقوال كمتهم او كمدعي عليه	17
13	عدم الادلاء بالأقوال كشاهد عيان	18
14	الفقرة (55) او الحق في رفض تقديم الادلة	19
14	السجن القسري	20
15	اصدار الحكم بشكل مستعجل ("العقوبة")	21
15	مكتب حماية الدستور ("Verfassungsschutz")	22
15	العواقب المحتملة على الاجانب بسبب (السياسة) الملاحقة الجنائية	23
16	كيفية طلب الدعم المالي	24



## الاجراءات المتبعة في حالات الاصطدام مع الشرطة

---

يتضمن هذا الكتيب النصائح القانونية التي ينبغي اتباعها في حالات:

- التظاهر.
- في حال التعرض للاعتداء.
- في حال الاعتقال.
- كيفية التصرف في مركز الشرطة.



## كيفية التصرف في المواقف الحرجة

- القاعدة الأولى: حافظ على هدوئك " لا تصب بالذعر".

إن التزامك بالقاعدة الأولى هو المبدئ الاساسي لمواجهة جميع حالات الطوارئ، وهو كذلك مبدئنا، فهي ستجنيك الاعتقال والوقوع في المشاكل.

الاعتقال خلال التظاهر او مصادرة المنشورات والجرائد ... الخ، بالإضافة إلى عملية تفتيش المنزل ومذكرات الاعتقال واخيراً المحاكمة. هي الاجراءات التي يمكن أن يتعرض لها أي ناشط سياسي يناضل ضد الاستغلال والظلم. بغض النظر سواء كان هو او هي ناشط ضد الفاشية، ضد استخدام السلاح النووي، ضد النزعة العسكرية أو الفوضوية.

إن تراكم سلسلة جديدة من القرارات في **الانظمة الرأسمالية** تفرض مزيد من القيود على الحق في حرية التعبير وحرية التظاهر، حيث إن قمع الدولة لا يقل بانحسار اليسار فقط على العكس تماماً، يجب علينا ان نتوقع مكافحة تنظيم أي مظاهرة بحجة تجريم النشاط السياسي والذي لن يكون نشاط ذو حركة جماهيرية كبيرة. حيث إن استراتيجيتهم ( الشرطة/ البوليس) تكمن في تخويفنا وتجريمنا على العموم لكوننا غير متمسكين ببعضنا البعض وغير متضامنين.

إن **الثقة** هي شرط اساسي مسبق وتعتبر الثقة هي قاعدة اساسية فليس بقدرة الله او "الين واليانغ"<sup>1</sup> على مساعدتك في المواقف الحرجة وإنما اصدقائك هم اللذين سوف يساعدوك في وقت الجد كما انهم اللذين سوف يبقوا افواههم مغلقة عند طرح الاسئلة عليهم من قبل الشرطة او النيابة العامة وهذا ما ستقوم أنت أيضا به بكل تأكيد تجاه اصدقائك.

## في الطريق إلى المظاهرة والخطوات التي يجب اتباعها

بكل تأكيد يختلف ظروف التظاهر من مظاهرة إلى اخرى حيث غالبا ما نقول لأنفسنا انه لن يحصل أي مكروه وخاصة في هذه المظاهرة على وجه التحديد وغالبا ما نكون على حق!!! ولكن يجب علينا الأخذ ببعض القواعد بعين الاعتبار وخاصة بعد أن اصبح المتظاهرون هدفاً لأجهزة الأمن، ومن هذه القواعد التي يجب الأخذ بها:

---

<sup>1</sup> من الديانة الطاوية في الصين مجموعة مبادئ، تنقسم لفلسفة وعقيدة دينية، مشتقة من المعتقدات الصينية الراححة القدم. من بين كل المدارس العقلية التي عرفتها بلاد الصين، تعتبر الطاوية الثانية من حيث تأثيرها على المجتمع الصيني بعد الكونفوشيوسية.

1. تجنب الذهاب إلى موقع التظاهر لوحدك، فالذهاب بشكل جماعي او مع بعض الاصدقاء يكسبك بعض المرح على الطريق ويوفر لك المزيد من الأمان.
2. من الافضل ان تشارك اصدقائك مخاوفهم ومحاولة انتزاع هذه المخاوف عبر التحدث معهم.
3. على المتظاهرين اثناء التظاهر ان يكونوا متقاربين.
4. ارتداء الحذاء واللباس المناسبين والذين يمكنك من الحركة بأريحية والركض عند الحاجة.
5. خذ قصاصه ورق وقلم معك لتدوين ما قد تحتاج اليه فيما بعد.
6. خذ معك بطاقة رصيد هاتفية والبعض من النقود الحديدية فالشرطة مرغمة للسماح لك بأجراء مكالمه هاتفية في حال اعتقالك، وفي حال عدم امتلاكك للنقود الحديدية او البطاقة الهاتفية في هذه الحالة ايضاً تكون الشرطة ملزمة بالسماح لك بأجراء المكالمه الهاتفية.
7. احتفظ بالأدوية القانونية الضرورية لحالات الطوارئ.
8. النظارات افضل من العدسات اللاصقة فالعدسات اللاصقة في حال سقوطها من عينك يصعب العثور عليها، كما يمكنك حماية نظارتك في الحالات الضرورية.
9. عدم حمل الوثائق الشخصية التي لن تحتاج اليها ودفتر العناوين.
10. لا مخدرات، يجب أن تُستهلَك قبل التظاهرة او عدم جلبها أصلاً: لأنه يجب عليك أن تكون واضح في حديثك وقادراً على اتخاذ القرار المناسب في أي وقت.
11. لا تحتاج إلى كاميرا " آلة تصوير " لأنه ليس الوقت المناسب لالتقاط صور تذكارية، لان توثيق النشاط وسلوك الشرطة هو مهمة الصحفيين او الشخص المنظم للنشاط وفي حال اعتقالك فأن الصورة ستكون مفيدة فقط لمعارضينا.
12. يفضل ترك الموبايل في المنزل واذا كنت تشعر بانه يجب عليك اخذه معك إلى التظاهرة عندها تذكر المخاطر وحاول قدر الامكان تحجيمها من خلال :
  - عدم ترك أي رقم او رسالة محفوظة على جهازك وبطاقة الذاكرة والقيام بمسحها قبل التظاهرة او في مكان امن.
  - يفضل فصل البطارية والشريحة في حال عدم استخدام الهاتف والتي تعتبر الطريقة المثلة لتجنب التنصت والتعقب، حيث أن التكنولوجيا الحديثة قادرة على اعادة الملفات المحذوفة لذا ننصح بعدم حمل الموبايل اصلا في المظاهرات.
13. فكر ملياً بالأغراض الشخصية التي ستحملها معك واستبعد الاغراض التي لن تحتاج اليها لأن أي أغراض اضافية يمكن ان تستخدم ضدك في قسم الشرطة.

## لجنة تقصي الحقائق [ ERMITTLUNGS-AUSSCHUSS (EA) ] / الفريق القانوني

إن لجنة تقصي الحقائق هي لجنة تهتم بشؤون النشطاء والمتظاهرين المقبوضين عليهم، وذلك من خلال توكيل محامي للدفاع ومتابعة شؤون المعتقلين.

لذا عند القاء القبض على أي ناشط أو متظاهر عليهم الاتصال باللجنة (لجنة تقصي الحقائق) فإذا كنت شاهداً على حالة الاعتقال حاول معرفة اسم الشخص المعتقل وعنوانه وقم بإبلاغ اللجنة لتتمكن من مساعدته، وفي حال الاعتقال يجب عليك الامتناع عن الإدلاء بأي أقوال حول التظاهرة أو النشاط أو التوقيع على أية أوراق بل عليك الاتصال بلجنة تقصي الحقائق واعلم بان المكالمة التي تقوم بها يتم التنصت عليها من قبل الشرطة، وإن رقم هاتف اللجنة متوفر عادةً لدى النشطاء حيث يتم تداولها عادةً بين النشطاء شفهيًا أو بواسطة قصاصات ورقية أثناء أو قبل التظاهر، كما ينبغي على الأشخاص الذين يتم إخلاء سبيلهم إبلاغ اللجنة فوراً وتدوين محضر بالاعتقال وإخلاء السبيل، حيث يعتبر المحضر (سجل للذاكرة) ذو أهمية عالية خاصة إذا تمت المحاكمة القضائية بعد مدى زمنية من عملية إخلاء السبيل (تذكر إن الشرطة أيضاً تحتفظ بكافة السجلات).

على شهود حالات الانتهاك أيضاً كتابة محضر للتذكير ويجب أن يتضمن المحضر معلومات عن:

- ✚ المكان والزمان.
- ✚ الاسلوب الذي تم به الاعتقال.
- ✚ الاعتداءات الجسدية أو النفسية التي مارست على المعتقل.
- ✚ اسم الضحية أو الضحايا مع ذكر اسم الشخص أو الأشخاص الذين تم اعتقالهم واسماء الشهود العيان.
- ✚ رقم وحدة الشرطة التي قامت بالاعتقال (أو الاعتداء) وأوصافهم بأدق تفصيل ممكن ( إعطاء وصف بأن المعتدي لديه شارب غير كافي) علماً أن هذا المحضر يكون لاستخدامات لجنة تقصي الحقائق فقط.

### رد الفعل في حال حصول الاعتداء

- ❖ القاعدة الأساسية هي "لا تفزع" وحافظ على هدوئك وأمر الآخرين من حولك بالحفاظ على هدوءهم.
- ❖ الان جاء وقت تشابك الايادي، عادتا وفي الحالات المماثلة نستطيع فقط حماية انفسنا عن طريق المساعدة من الاصدقاء من خلال تشابك الايادي اي بتشكيل سلسلة بشرية والتثبت في المكان والذي من شأنه يعيق عملية الاعتقال أثناء التظاهر وتأمين الطرف المناسب لإخلاء الجرحى من ميدان التظاهر حال وجودهم .
- ❖ عدم ترك الجرحى.



## حالة وجود إصابات

1. ابحث عن الجرحى وساعد على تأمينهم من محاولة الشرطة اعتقالهم.
2. ابليج مجموعة الاسعافات الاولية او المسعفين أو حاول مع اصداقائك نقل الجرحى إلى مكان أمن وتأمين الادوية الضرورية لهم.
3. في حال ضرورة اسعاف أحد المصابين إلى المشفى: عليك نقل المصاب إلى مشفى بعيد عن الشبهات (تأكد بأنه لا يوجد صلة بين المشفى والمظاهرة<sup>2</sup>).
4. يعتبر هذا البند على غاية من الاهمية وهي عدم اعطاء أي معلومات عن كيفية حدوث الاصابة (يمكنك اخبارهم أن الاصابة تمت في البيت أو في العمل) لأنه وعلى الاغلب تكون المشافي على تعاون مستمر مع الشرطة. كما يجب عليك اعطاء اسمك وبياناتك الشخصية الصحيحة لأن ذلك مهم جداً من أجل الاستفادة من خدمات التأمين الصحي.

## أثناء الاعتقال

أثناء تعرضك للاعتقال: حاول ان تلفت انظار بقية المتظاهرين اليك ونادي باسمك والمكان الذي جننت منه بأعلى صوت ممكن ليتمكن المتظاهرون من اعطاء معلومات كافية عنك إلى لجنة تقصي الحقائق.

إذا علمت بأنه لا يمكنك الهروب عندئذ عليك الالتزام بالهدوء والصمت، وحالما يطلق سراحك عليك ابلاغ لجنة تقصي الحقائق بذلك فوراً.

عند عودتك إلى المنزل حاول كتابة ما تتذكره عن ظروف اعتقالك بأدق تفصيل ممكن مع ذكر أسماء الشهود في حال وجودهم وأتصل بلجنة تقصي الحقائق او تجمع محكمة الدفاع أو (*Rote Hilfe*)، يمكنك الحصول على عناوين المنظمة في نهاية هذا الكتيب.

<sup>2</sup> تقوم بعض المشافي برعاية المظاهرات، وفي هذه الحالة تجنب أخذ الجرحى الى المشافي الراحية.

## أثناء نقلك إلى مركز الشرطة

قد يتم نقلك إلى نقطة تجميع تمهيدا لنقلك إلى مركز الشرطة كما يمكن أن يتم نقلك إلى مركز الشرطة مباشرة، في كلتا الحالتين وأثناء عملية النقل حاول التكلم مع باقي الموقوفين واطلاعهم على حقوقهم وأخبارهم بتجنب الحديث عما تم خلال التظاهر وتجنب الحديث عما فعلته أنت لأنه من الممكن أن يكون قد تم دس مخبرين بينكم وعلى الرغم من اطمئنانكم لبعضكم البعض، وحاول الاعتناء بالآخرين والتخلي بروح المسؤولية في مساعدة الاشخاص المعتقلين معك وخاصة ممن حالتهم سيئة سواء من الناحية النفسية او الجسدية، وانصحهم بعدم التقوه بأي كلمة، وحاولوا تبادل اسمائكم وعناوينكم فيما بينكم ليتمكن من يتم اطلاق صراحه أولاً من ابلاغ لجنة تقصي الحقائق بأسمائكم وعناوينكم.

## في مركز الشرطة

أمام الشرطة أنت ملزم بتقديم معلوماتك الشخصية ويجب أن تكون هذه المعلومات محدودة ومنها على سبيل المثال: الاسم والكنية، عنوان السكن، المهنة بشكل عام (طالب او موظف براتب) مكان وتاريخ الميلاد، الحالة الاجتماعية (متزوج او اعزب)، الجنسية. بكل تأكيد يمكنك رفض الادلاء بالمعلومات الشخصية السابقة لكنك بذلك تعطيهم ذريعة رخيصة لالتقاط صورتك وأخذ بصماتك وحجزك على ذمة التحقيق لمدة (12) ساعة. وعلى أي حال يمكنهم القيام بذلك أن أرادوا بغض النظر عن أدلائك بمعلوماتك الشخصية أو لا. لا تدلي بأي معلومات أخرى حيث ان الجنحة يمكن ان تتسبب بدفعك للمئات من اليورو، لذلك عليك بكل تأكيد عدم إعطاء أي معلومات باستثناء معلوماتك الشخصية، كما يحق لك عدم إعطاء أي معلومات حول الابوين والمدرسة والوظيفة وحتى حالة الطقس في حال سؤالك عنها بكل بساطة لا تدلي باي شيء باستثناء البيانات الشخصية.

بعد القاء القبض عليك يحق لك إجراء مكالمتين هاتفيتين لذا يجب عليك استخدامها بالاتصال بكل من لجنة تقصي الحقائق أو المحامي، وفي حال عدم السماح لك بأجراء المكالمة أصر وقم بالمطالبة حتى يرضخوا لطلبك، وإن لم يرضخوا لطلبك قم بتهديدك والشكوة عليهم، وفي حال وجود جرحى طالبوا بإحضار طبيب واطلبوا من طبيب السجن كتابة تقرير طبي عن حالة الشخص المصاب، وبعد اطلاق سراح الشخص المصاب عليه الذهاب إلى طبيب يثق به وطلب تقرير طبي، وفي حال تُلِفَ لك أية أعراض فدونه في المحضر، وفي حال تصويرك أو أخذ بصماتك قم بشكوى مضادة ولا تقم بالتوقيع على أي مستند لا تعرفه.



## عند التحقيق ( الاستجواب )

لا تخضع للاستجواب ولا تخف من انواع الاستجواب الوحشية وتحدث بطريقة تدعوهم فيها للتفاهم، ولا تعتقد بأنه يمكنك خداع الشرطة، حيث ان الاجابات الذكية تكون فعالة في ظروف غير ظرف الاعتقال، وعلى أية حال اذا قالت الشرطة لك أنه من الافضل لك اعطاء افادتك الان!!! كن على اليقين بأنه كاذب ويجب عليك تجنب كافة الاحاديث الجانبية والتي لا تتعلق بالاستجواب.

أثناء الانتظار في مكان ما (مدخل او ممر ) مع الحرس فأحرص على عدم الانجرار إلى أي نقاشات سياسية لأن أي كلمة تنفوه بها بعد الاعتقال سيقيد في ملف استجوابك. وحتى إذا اتهمت بما لا علم لك به أو أي شيء آخر فما عليك إلا الالتزام بالصمت لأن ما يبترتك قد يجرم شخص آخر، ففي حال وجود مشتبهين وقام شخص بتقديم عذر سيتسبب ذلك باتهام شخص آخر. وكن على يقين بأن المعلومات التي ستقوم بإعطائها لشرطة الامن (Staatsschutz) سوف تستعمل ضدك حتى لو لم تكن قد قمت بأي شيء. كن صريحاً مع المحققين منذ البداية بأنك لن تدلي بأي معلومات او شهادة وهو ما يوصى به من قبيل الاحتكام الى العقل والمنطق وتضامنك مع الاخرين. أما في حال أدلائك بأية معلومات او شهادة فقد تتم ملاحظتك انت ورفاقك جنائياً استناداً الى ما ادليت به سابقاً، لذلك عادتاً وبعد الاسئلة عن البيانات الشخصية يقوم المحققون بطرح أسئلة بسيطة مثل: منذ متى وأنت تعيش هنا؟ هل أتيت بسيارة؟، في أي فصل دراسي انت؟، ما المشكلة في اخباري اين تسكن؟ لماذا ترفض إعطائي القليل من المعلومات؟ على أي حال سوف نكشف هوية سائق السيارة وكل ما نحتاج اليه هو القليل من الوقت..... في حال امتناعك عن اعطائنا المعلومات.

حالما اظهرت تردد أو أية مسئولية فأن الشرطة ستشعر بإمكانية الحصول على معلومات منك، عندها سوف يتصرفون بلا رحمة حيال الأسئلة التي رفضت الاجابة عنها سابقاً، ولن يتركوك وشأنك في المرة الاولى حتى وأن التزمت الصمت. لكن هذا الوضع سوف يتغير حالما يكتشفوا بأنك لن تقوم بإعطاء أي معلومات وحتى اكثرهم اندفاعاً سوف يتفهم ذلك.

أجب على كافة الاسئلة التي يطرحونها عليك بإجابة " أرفض الادلاء بأي معلومات" مثل:

هل الجو ماطر في الخارج؟ ارفض الادلاء بأي معلومات.

هل تريد سيكاره مع قهوة؟ ارفض الادلاء بأي معلومات.

هل ترغب في التحدث مع أحد آخر؟ ارفض الادلاء بأي معلومات.

لا تهتم إذ ما اتُهمتَ بالجنون بل على العكس من ذلك حاور بشكل جدي وواضح وحاول عدم الوقوع في أي فخ وأعلم جيداً ما يجب عليك أن تفعله. وفيما بعد سوف يتركزك وشأنك وبذلك يكون التحقيق معك قد انتهى في الوقت الحاضر، وفي افضل الحالات سوف يطلقون سراحك.

### أخذ عينات من الدم والحمض النووي للتحليل

بحسب قانون العقوبات يحق للشرطة أخذ عينات من الدم لفحص نسبة الكحول أو المخدرات في الدم كما يحق لهم أخذ عينات من اللعاب لفحص الحمض النووي (DNA).

لك الحق في الامتناع عن اعطاء أي عينات طوعاً وهذا الاعتراض سوف يستلزم أمراً قضائياً والذي يجب عليك الطعن به تحت أي ظرف وفي هذه الحالة عليك الاتصال بالمحامي الخاص بك أو بمنظمة (Rote Hilfe) أو أي منظمة اخرى ذات صلة.

انك غير ملزم بالتعاون في اعطاء هذه العينات، ولكن في هذه الحالة يحق للشرطة أخذ العينات قسراً وإذا قاومت كما هي العادة المتبعة دائماً سوف تقوم الشرطة برفع دعوة عليك بتهمة مقاومة القانون. هناك فرق جوهري بين أخذ عينات الـ (DNA) وعينات اللعاب حيث أن الأولى تحتاج إلى ورقة قانونية مصحوبة بموافقتك والتي لن توافق عليها بكل تأكيد ولتكن على علم بأن عينات اللعاب والدم والبصمات المأخوذة يتم الاحتفاظ بها في قواعد بيانات خاصة بها والتي ستلازمك شرها طوال عمرك وتذكر بأن أخذ عينات الدم لا بد أن يقوم به طبيب أو طبيبة أما بالنسبة لللعاب فيمكن للشرطة القيام به بمادة القطن المعقم.

### في حال أخذت عينات الـ DNA مسبقاً

من الممكن أخذ عينات الدم والحمض النووي في وقت لاحق أي بعد النطق بالحكم، ويأتي تخزين هذه العينات او البصمات بحجة الرجوع اليها في حال تكرار المخالفة. عند استلامك البلاغ من أجل اخذ عينة من اللعاب او الدم فما عليك الا أن تتصل بالمساعدة القانونية او المحامي على الفور.

في كل ما سبق لا تقم بالأدلاء بأي شهادة او التوقيع على أي شيء وخاصة على قبولك طوعاً بأخذ هذه العينات وقم بتسجيل استئناف (الطعن) رسمي وصريح ضد الجهة التي طالبت بهذه التحاليل، كذلك قم بطعن أي أمر يخص أخذ هذه العينات بغرض تخزينها في البروتوكول، ولكن لا تثر أي ضجة تؤدي إلى أمر قضائي بحقك، مما قد يضطرك إلى توكيل محامي.



## يجب عليهم اخلاء سبيلك

في حالة القبض عليك من أجل أثبات هويتك وفي حال كانت بطاقتك الشخصية بحوزتك عندها عليهم إطلاق سراحك فوراً أما في حال أنهم يريدون التأكد من هويتك ولم تكن هويتك الشخصية بحوزتك هنا لهم الحق باحتجازك لمدة لا تزيد عن 12 ساعة، أما في حال القبض عليك كمتهم فعليهم إطلاق سراحك خلال مدة لا تتجاوز 48 ساعة من احتجازك، إلى أن يقدموك إلى القاضي والذي ربما يأمر بحجزك على ذمة التحقيق (في حال تخوفهم من هروبك أو اتهامك بمشكلة كبيرة) لمدة ستة أشهر أو أكثر، أو أن يقدموك إلى المحكمة سريعاً مما لا يتسنى الدفاع عنك بشكل كافي.

## الحبس الاحتياطي أو الاحتجاز الوقائي:

منذ عام 1990 قامت عدد من الولايات الاتحادية بإعادة تطبيق ما كان يسمى بالحبس الاحتياطي في عهد النازيين وتسميته بالاحتجاز الوقائي فيما بعد. حيث يستند هذا القانون على "الحقائق تبرر الافتراض" فإذا كانت الشرطة تعتقد بأنك ولربما ارتكبت عمل او حتى جنحة جنائية، عندئذ وبكل ببساطة يمكنهم وضعك في السجن لفترة تتراوح بين 4 أيام وأسابيعين ( ان فترة الحجز هذه تعتمد على الولاية ) وذلك الى حين انتهاء الخطر المفترض، على سبيل المثال، قد تتعرض للاعتقال بعد انتهاء احدي المظاهرات ولا يتطلب الامر مشاركتك لأي نشاط، بل يكفي ان تكون الشرطة على اعتقاد بأنك قد شاركت في أي شيء بخصوص هذه التظاهرة، وفي هذه الحالة ينبغي أن يكون هناك محاكمة فورية خلال 48 ساعة على الاقل. واذا لم تتم المحاكمة عندها يجب عليهم اطلاق سراحك فوراً. وحقيقة هذه الجلسات القضائية ليست اكثر من مسرحية هزلية، حيث يكون من المستحيل الدفاع عن النفس في ظروف تتعدم فيها الادلة والشهود، والاكتفاء بمواجهة الشرطة فقط بكلمات والتي لن يتوانى القضاة في اعتماد توثيق هذه الكلمات. حتى ضمن المحاكم القانونية أنه من الصعب الدفاع عن النفس على الرغم من وجود الشهود والأدلة، وعلاوة على ذلك، فأن كل تصريح تدلي به تحت الضغط سيستعمل ضدك في المحكمة الجنائية في وقت لاحق. لذلك نعيد التذكير بإطباق اسنانك على بعضها البعض بأحكام، ورفض الادلاء بأي شهادة، وبمجرد انتهاء المظاهرة بمدة ليست بطويلة سوف يقومون بإطلاق سراحك، وبعد ذلك سيكون الوقت قد حان للبحث مع الاصدقاء عن مجموعات المساعدة القانونية والمحامين حول كيفية الاعتراض على الاعتقال الذي تعرضت اليه.

## الاجراءات المستعجلة

في عام 1994، 1997 على التوالي نشئ ما يسمى ب الاجراءات المستعجلة ( جلسة الاستماع الرئيسية للاعتقال) ودخلت حيز التنفيذ بغرض النظر في موضوع (جرائم عنف المتجولين) المتظاهرين، وذلك للقيام بإجراءات مختصرة بالنسبة للجنح او الجرائم الثانوية والتي تكون عقوبتها سنة واحدة كحد اقصى وفي حال تم اعتقالك وحجزك بشكل مباشر في هذه الحالة تكون



فترى الاحتجاز وعلى الاغلب اسبوع واحد كحد اقصى ومن بعدها تكون على موعد للمثول امام المحكمة مع محدودية الحقوق في الدفاع عن النفس ومن دون اعطائك الفرصة لتقوم بتحضير وتجهيز نفسك لهذه المحكمة بشكل كاف.

كل هذا يجب ان يكون كافياً للتوضيح باننا لم نشارك بالإجراءات المستعجلة، لا بتصريح او بتعاون، اذ عليك الصمود وتحمل ذلك، تماما كما لم يكن لديك أي دفاع ضد هطول الامطار الغزيرة والمفاجئة.

بغض النظر عن بعض الاستثناءات الصارمة، تفرض احكام مع وقف التنفيذ من عقوبات او غرامات وبعدها تكون طليقا مباشرة بعد المحكمة الصورية عندها يمكنك النقاط انفاكسك، والتفكير بهدوء عن الأشياء التي يجب عليك قولها في المحاكمة الحقيقية وهذا في حال تقديمك الطعن في غضون المهلة المحددة (اسبوع واحد).

عندما تكون في وصاية المحكمة حاول الوصول الى محاميك الشخصي لأمر واحد ومهم الا وهو تمكين المحامي من محاولة تفادي الإجراءات المستعجلة واطلاق سراحك، وعلاوة على ذلك فانه من المنطق ان يكون المحامي الى جانبك في الاجراءات المستعجلة على الرغم من ان الدفاع الحقيقي غير ممكن في مثل هذا النوع من المحاكم على الاطلاق ولكن تحت أي ظرف من الظروف يجب عليك عدم اعطاء أي تقرير للمحكمة من دون استشارة المحامي الشخصي حتى واذا طلبت المحكمة منك بإمكانية القيام بذلك من دون محام، والاهم من ذلك عدم اعطاء أي اسم (شهود الدفاع) او أي شيء مشابه دون وجود المحامي الخاص بك علما انه في حال اعطائك لأي اسم فانه لن يكون مساعدا لك، اما اذا لم تعطي أي اسم فان ذلك سوف يحد من المخاطر على الشهود، وكن على يقين بانها لن تكون المرة الاولى التي يعطى اسماء الشهود من قبل المدعي عليه من دون استشارة المحامي ويصبح الشهود انفسهم متهمين بنفس الشيء فيما بعد. اما بالنسبة لشهود الزور في المحكمة والذين يتم تقديمهم وكأنهم شهود عيان. لا تعطي أي ايماءات او اسم أي شاهد.

## تفتيش المنزل

إن عملية تفتيش المنزل ليست ظاهرة غير اعتيادية بل تتصل بالحملة الواسعة بعد عملية الاعتقال من قبل الحكومة. نظرياً من الضروري التخلّص من كل ما قد يستعمل ضدك لان قرار تفتيش المنزل سوف يكون هو الغالب بعد النشاط الذي قمت به وذلك بحجة وجود خطر وشيك.

تفتيش المنزل يعتبر أحد أكثر الانتهاكات الدنيئة التي ترتكبها الحكومة والتي تهدف لإيجاد دليل من شأنه أن يجرمك. إن الدخول إلى مكانك الخاص، ماهي الا محاولة لإرباكك واذلالك وإن افضل طريقة للاعتراض وبكل قوة هي ان تبقى هادئاً.

إذا قدموا في الصباح الباكر أستيقظ وكن نشطاً وحضر لنفس فنجان قهوة وأذهب للحمام ... وكل ذلك قبل دخولهم الى المنزل وفي حال دخولهم إلى المنزل لا يمكنك إيقافهم من عملية البحث. ولكنك قادر على منع حدوث كارثة. نعيد التنويه مرة اخرى



"لا تصريح من قبلك ولا حتى أي كلمة" مع الأخذ بعين الاعتبار سبب التفتيش اذ لا يجب عليك الاحتفاظ بأكثر من نسخة واحدة من المنشورات السياسية في منزلك، لأنه يمكن ان تتهم بتهمة المروج أو الناشر .

قبل المظاهرة أو أي نشاط آخر مثل الثورة، يجب عليك تنظيم منزلك أي بمعنى " التخلص من كل ما يتعلق بالتظاهر ومن شأنه أن يستعمل ضدك" وفي حال أيجاد ما يمكن اتهامك به فلا تقل شيء وحاول جلب شهود من خلال الاتصال بأقرب الأصدقاء وتمكينهم من الاصغاء من خلال سماعة الهاتف وتأكد من امكانية الصديق من سماع كل شيء أو الاتصال بالمحامي أن أمكن .

أصر على مشاهدة أمر البحث وأطلب نسخة منه وإذا صرحوا لك بان عملية البحث هي بسبب خطر وشيك فأطلب منهم توضيح هذا السبب الرئيسي للقيام بعملية البحث، كما اطلب منهم ما هو نوعية الشيء الذي يقومون بالبحث عنه وقم بتدوين الجواب على ورقة وأكتب أيضاً اسم ورتبة الضابط وأطلب منهم القيام بتسجيل احتجاجك على عملية البحث من دون أي بيان توضيحي .

أطلب منهم أثناء القيام بعملية البحث إجراء البحث غرفة تلو الاخرى لتكون متابعاً لعملية البحث مهما تكن الاغراض التي تم ضبطها أطلب منهم تسجيل هذه الاغراض المضبوطة في محضر، ولكن لا تقم بالتوقيع عليها واذا لم يتم ضبط أي شيء أطلب من فريق التفتيش نتائج عملية البحث في محضر، وبعد مغادرة الشرطة للمنزل أو لمكانك الخاص قم بتدوين التفاصيل في محضر ( مذكرة ) وقم بأعلام لجنة تقصي الحقائق أو أي مجموعة سياسية يمكنها تقديم المساعدة أو منظمة **Rot Hilfe** وكذلك المحامي وبعد ذلك ادعو أحد الاصدقاء المقربين منك ليرى حالتك بعد تعرضك للإرهاب وأنت ببالح الاسي .

## مذكرات الاستدعاء للمحكمة

بعد اسابيع او اشهر من مشاركتك لنشاط او مظاهرة قد تتلقى رسالة من الشرطة او من النائب العام كما يمكن ان يتصلوا بك هاتفياً، بغض النظر فيما اذا كنت شاهدا او مدعى عليه، في لعبتهم هذه يجب عليك الاتصال بلجنة تقصي الحقائق او **Rote Hilfe** مباشرةً واعلام المحامي ايضا .

من الممكن في حالات عدة التقديم بطلب قسيمة المساعدات القانونية الى محكمة المقاطعة التي تقيم فيها، وللحصول على هذه القسيمة عليك احضار وثيقة اثبات الدخل وايجار السكن الخاص بك والكشف المصرفي واثباتات بالإيجارات المدفوعة وأي وثائق اخرى تتعلق بالالتزامات المالية مثل (دعم الطفل)، ومن ثم تحتاج الى الاستشارات القانونية الاولية للحصول على القسيمة ويجب ان لا تكلف القسيمة اكثر من 10 يورو للاستشارة القانونية الواحدة، اما اذا كنت تكسب او تملك مبالغ كبيرة

عندها يجب عليك المناقشة مع محاميك الخاص وهذا قابل للتفاوض دون ما حدود، كمبدأ توجيهي ان الرسوم الثابتة في الحالة ( امتلاكك مبالغ كبيرة ) المذكورة سابقا يجب ان لا تتجاوز قيمة هذه الاستشارات عن مبلغ 260 يورو تحت أي ظرف.

انه الوقت المناسب لنشر ما الذي يحدث والقيام بالاحتجاجات السياسية واعلاء صيحات التضامن، والاهم من ذلك ان مذكرة الاستدعاء من قبل المحكمة يجب الا تسبب لك الذعر او تثق بأحد المحامين اكثر من اخر، حيث تهدف سياساتهم الخاصة جراء الادانة الدخول في التسوية مع الادعاء، دائما حافظ على هدوء اعصابك وقم بتنظيم المقاومة. كان نظام القمع ولا يزال سريع الميلان للامتناع عن الملاحقة القضائية وما يلبث ان ينهار تحت الضغط عندما يجابه بضغط شعبي قوي.

### عدم الادلاء بالأقوال كمتهم او كمدعي عليه

بعد عملية الحبس او الحجز على ذمة التحقيق او بعد عملية تفتيش المنزل يحق لك عدم الادلاء باي اقوال كما يحق لك في حال استدعيت من قبل الشرطة بالرفض وعدم الحضور ولكن اذا كان الطلب من المدعي العام او من قاضي التحقيق عندها يجب عليك حضور الجلسة ولكنك لست مضطر بإدلاء أقوال وفي حال اردت الادلاء بأي أقوال في المحكمة عندها عليك التفكير مليا وعدم التسرع وفي هذه الحالة يفضل استشارة محامي أو الاصدقاء في *Rote Hilfe*.

### عدم الادلاء بالأقوال كشاهد عيان

كشاهد عيان لست ملزما بالإدلاء باي قول سواء امام الشرطة او النيابة العامة، كما انك غير ملزم بالذهاب الى مركز الشرطة لكنك ملزم بالحضور امام النيابة العامة والقاضي، وإلا صدر أمر بالقبض عليك واحضارك قسراً، وفي هذه المرة أيضا أحتفظ بحق عدم التكلم قبل الاستشارة القانونية من محامي او *Rote Hilfe*.

اما اذا دعيت الى الشهادة اثناء جلسات ومداولات المحكمة فعليك قبل ذلك التحدث مع المتهمين وما الذي عليك ان قوله وما لا يجب قوله لان الادلاء بالأقوال التي تبرئك قد تكون سبباً في تجريم غيرك.

إن امن الدولة سوف تقوم باستهداف هذا التضامن فيما بينكم باتهام شخص او بالإيحاء باتهامه لكسر التضامن، لذلك من الافضل في غرفة المحكمة عدم الادلاء باي شهادة. كشاهد عيان انت ملزم بالشهادة الا في حالات ( الاقرباء - الزوج - الخطيب - متهم ) عليك العلم بانه في الحالات التي يجب عليك الادلاء بالشهادة وقيامك بالامتناع بشكل منكرر فهذا قد يتسبب لك بالشهادة قسرا او عن طريق الغرامة المالية وقد يصل الأمر الى الاعتقال.

## الفقرة (55) او الحق في رفض تقديم الادلة

حسب هذه الفقرة (55) يحق لك عدم الادلاء بأقوال في حال تخوفك من ان الإدلاء بالأقوال قد تتسبب في تجريم ذاتك وهذا ما يعرف بحق عدم تقديم الادلة وتعرف باللغة الالمانية بـ ("Aussageverweigerungsrecht")، وفقا للمادة 55 من قانون الاجراءات الجنائية يحق لك عدم تقديم الادلة او قول أي شيء لتجنب السجن القسري وهذا ما يوصى به اغلب الناس، ولكن في الوقت الذي تبرر فيه عن عدم الجواب على السؤال لكي لا تجرم نفسك، عندها سوف يسألوا عن سبب اعتقادك بان الجواب على السؤال قد يكون السبب في تجريم ذاتك، وفي نهاية المطاف يجب عليك ان **تتظاهر وكأنك جاوبت على السؤال** بشكل مباشرو بل تظاهر بانك قدمت للطرف الاخر الكثير من المعلومات وعلاوة على ذلك هنالك دائماً اسئلة سوف تطرح عليك والتي لا يمكنك تجريم نفسك بها وعليك الاجابة بنفس الوقت، وحتى من دون ملاحظتك لها فانك تقدم المعلومات من خلال التحدث اليهم، والخبرة تظهر بانه من المستحيل ان تقوم برسم خط واضح تسيير عليه في هذه الحالة وبالإضافة الى ذلك يمكن ان تدلي بإبحاءات للسلطة القضائية نتيجة لسياساتهم الخاصة في الارضاخ وقد يسهم هذا بخلق الانقسام في فريق الشهود والمتهمين وأي محاولة في توحيد الاستراتيجية المشتركة لن يكون ممكنا وقت ذاك، لذلك نُحذر وبشدة من الوقوع في ورطة جراء الاسلوب المتبع من قبلهم ( قم برفض الادلاء باي دليل لأنه بذلك تحمي نفسك من التجريم ).

## السجن القسري

ان الاشخاص الذين يرفضون الشهادة من دون حق الحصانة (من خلال منح الشهود حصانة من تجريم الذات) قد يؤدي الأمر بهم الى السجن القسري وهذا يخدم بالمقام الاول في نزع الشهادة منهم. أن هذا الاجراء يهدف للمضايقة وهو عملية قمعية بحتة ضد المتمردين (من يرفض الادلاء بالشهادة). قد تصل فترة السجن القسري الى 6 اشهر كحد اقصى على الرغم من ان المحققين يدركون جيدا بانهم لن يحصلوا على البيانات جراء عملية السجن القسري.

ربما تهدد من قبل المدعي العام بالسجن القسري ولكن **حفاظ على هدوئك** واعلم بان القاضي وحده من يمكن ان يصدر امر السجن القسري وليس المدعي العام. لذلك وقبل الاحتجاز القسري يمكنك التحضير لذلك عموماً من خلال التنسيق مع الاصدقاء وتسيير معاملات الاجار وتقليل العواقب على عمك، المدرسة... الخ، وفي حال تم تهديك بـ السجن القسري عندها اتصل بـ **Rote Hilfe** مباشرة والتي بدورها لن تدع أي شخص في السجن القسري.



## اصدار الحكم بشكل مستعجل ("العقوبة")

بعد النطق بالحكم من الممكن ان يصلك امر المحكمة عن طريق البريد على الرغم من عدم مثولك امام المحكمة كمتهم، وهذا يعني بانه تم ادنتك من دون المثول امام المحكمة (غيايباً)، عندها يجب عليك تقديم احتجاج رسمي بكل الوسائل القانونية الممكنة خلال اسبوعين (اعتراض على امر العقوبة الصادر من المحكمة بموجب القانون ذات الرقم ...). وذلك لكسب الوقت للحصول على المزيد من المعلومات، وعند تقديم الاعتراض لست ملزماً بتقديم أي مبرر لتقديم الاعتراض. هنا يجب عليك الاتصال بلجنة تقصي الحقائق و Rote Hilfe او المنظمات الحقوقية الاخرى كما يمكن الاتصال بالأشخاص المتهمين بنفس التهمة التي وجهت اليك، وعندها يمكن النظر فيما اذا كنت بحاجة الى توكيل محامي لمساعدتك ام لا.

يمكن سحب الاعتراض في أي وقت، حتى اثناء المحاكمة الفعلية وإذا لم تلغي الاعتراض، سوف تحصل على محاكمة طبيعية في المقام الأول وتسوية قرار المحكمة مع قوانين العقوبات، والامر الهام هنا هو التزامك بتقديم الاعتراض لمدة اسبوعين والا اصبحت العقوبة الصادرة من المحكمة قانونية وسارية المفعول وإذا كنت غير قادر على تقديم الاعتراض لعدم تواجدك في المنزل وعلى سبيل المثال كنت في عطلة... الخ، عندها وعند عودتك الى المنزل ابدأ الاتصال مباشرةً بالمحكمة وأبدأ بالاستفسار عن الوضع (وهو ما يسمى "اعادة تقييم الوضع السابق").

## مكتب حماية الدستور ("Verfassungsschutz")

في حال وجود دعوى قضائية ضدك ربما تحاول لجنة حماية الدستور "Verfassungsschutz" والتي تعرف اختصاراً بـ (VS) استدراجك وكسبك كعميل لديهم بحجة انهم يستطيعون اخراجك من القضية او تخفيف الحكم عنك، عندها عليك توخي الحذر اذا لا يوجد أي نص قانوني يدعم أقوالهم ولا يمكنهم أن يجبروك على شيء لذا يفضل عدم التحدث اليهم بتاتا وعدم اعطائهم أي معلومات او طردهم من منزلك والاتصال بأقرب مكتب للمساعدة القانونية، وحاول كتابة مواصفات الاشخاص الذين حاولوا الاتصال بك حال خروجهم من منزلك او ابتعادهم عنك، لتتمكن من اعطائها الى مكاتب الاستشارة القانونية فيما بعد.

## العواقب المحتملة على الاجانب بسبب (السياسة) الملاحقة الجنائية

اتناء الاجراءات التمهيدية (قبل الادانة) ربما تحاول دائرة الاجانب ترحيلك قبل صدور حكم ضدك وذلك بحجة الاخلال بالأمن العام او بتهمة القيام بعمل جنائي. إن الشرط المسبق لعملية الترحيل هو محاكمتك على جريمة خطيرة، لكن في معظم الحالات يكسب المحامي القضية لصالحك.





بالنسبة للذين منحت لهم الإقامة او اللذين سمح لهم بالبقاء في المانيا بسبب تهديدهم بعقوبة الاعدام او التعذيب فور عودتهم الى بلادهم يكون لهذه الفئة افضلية الحماية من الترحيل، حيث تعتبر هذه الفئة محمية من قبل كل من الاتفاقية الاوروبية لحقوق الانسان واتفاقية جنيف للاجئين، ولكن التعاون السياسي بين الدول مثل التعاون بين تركيا وجمهورية المانيا الاتحادية ادت الى انهيار هذه القوانين.

ان اكثر المهديين بخطر الترحيل هم اللذين يعيشون في جمهورية المانيا الاتحادية بشكل غير قانوني، على سبيل المثال اللاجئين الذين انتهت طلبات لجوئهم من دون الحصول على حق التسامح (البقاء) في هذه الحالة ننتقل الى الخطوة الثانية والتي تتضمن قيام المحامي برفع دعوة بعد عملية الاعتقال للحصول على حق اللجوء وهذا من شأنه تأخير عملية الترحيل وكسب المزيد من الوقت لتجهيز المزيد من الخطوات، ومن ناحية اخرى فان نشاطك السياسي يقودك الى ادانة جنائية ومن ناحية اخرى فانه يخلق لك سببا في الحصول على اللجوء ويدعم بذلك حقيقة انك مدان جنائيا كناشط ضد البلد الاصل.

### كيفية طلب الدعم المالي

اننا نبذل قصارى جهدنا لتخفيف الاعباء المالية الناتجة عن اضطهاد الدولة وذلك من خلال توزيع هذه الاعباء على اكبر عدد من الناس او بمعنى آخر مشاركة الاعباء المالية من قبل المتضامنين (انظر الى فقرة الشرح الذاتي في الاسفل).

عادتا يتم معالجة موضوع الدعم المالي من قبل فروعنا المحلية، فما عليك سوى ارسال ملف قضيتك الى أحد فروعنا القريبة منك، حيث يمكنك الحصول على عناويننا من خلا موقعنا الالكتروني التالي: [www.rote-hilfe.de](http://www.rote-hilfe.de)

كما يمكنك إيجادها على الصفحة الاخيرة من مجلتنا وفي حال عدم وجود فرع محلي في منطقتك يمكنك ارسال الملف بشكل مباشر الى:

**Rote Hilfe e.V. Bundesvorstand**

**Postfach 3255 | 37022 Göttingen**

ولتقديم الطلب سنحتاج ان تزودنا بالمعلومات التالية:

- الاسم والعنوان ورقم الهاتف إن امكن ودائماً لا تنسى ان ترسل رقم الحساب المصرفي الخاص بك (BIC، IBAN).
- التصنيف السياسي للحادث، حجة الاعتقال، والاجراءات الاولية و المحاكمة ..... الخ.
- المسار و الحالة الراهنة للإجراءات وهل هنالك أي تحقيقات للاستجواب؟، وهل يوجد اشخاص اخرين متورطين؟ صدور امر اتهام/ اتهامات بحقك، تواريخ المحاكمات؟



- هل تم تقديم أية ادلة من قبلك او من قبل أي شخص آخر؟ وفي حال كانت الاجابة "نعم" ، لماذا؟
- ماذا كانت التهمة التي اتهمت بها ( ووفق أي فقرة و بند § §)؟
- هل تتوقع ان تمر قضيتك خلال أكثر من محاكمة (سلطة قضائية)؟ ما هي هذه المحاكم؟
- هل تم الانتهاء من الاجراءات؟ وما هو الحكم النهائي؟
- هل تملك إثباتات بالتكاليف، مبالغ وغرامات ( الرسوم القانونية ) واتعاب المحامين؟
- هل تم تغطية أجزاء من التكاليف من قبل صناديق تضامن أخرى؟
- هل تتوقع أي تكاليف اضافية في المستقبل؟
- هل انت على اتصال مع أي فروع محلية لمنظمة "Rote hilfe" للحصول على المشورة والدعم؟ إذا كان الجواب "لا" هل تريدنا ان نضعك في اتصال معهم؟

### ➤ ملاحظات هامة

يرجى تقديم طلبك الى أحد فروعنا المحلية بأقرب وقت ممكن. هذا يتيح لنا معالجة ودعم ملفك بأفضل شكل ممكن. يرجى الملاحظة بأنه يجب ان نستلم ملفك خلال مدة لا تتجاوز 9 اشهر من تاريخ صدور الحكم القضائي بحقك.

يرجى أرفاق نسخ من جميع الوثائق ذات الصلة بالملف الخاص بك، على سبيل المثال : التهم الموجهة اليك، أمر العقوبة القضائية، الحكم القضائي، الفواتير .... الخ.

### ❖ الشرح الذاتي لـ Rote Hilfe:

Rote Hilfe (الإغاثة الحمراء) هي منظمة يسارية تضامنية مهتمة بتقديم الدعم للأشخاص المضطهدين بسبب نشاطهم السياسي في ألمانيا، بكل ما اوتيت من قوى. كما تشمل دعمها الاشخاص المضطهدين سياسياً في دول أخرى. وتركز بشكل خاص على الاشخاص المضطهدين سياسياً ذوي الميول اليسارية والمستهدفين بسبب نشاطهم السياسي كنشر كتابات معادية للدولة، او المشاركة في الاعتصامات العفوية او دعم السجناء السياسيين الذين فقدوا عملهم نتيجة لمحاكمتهم واصدار عقوبات السجن بحقهم.

### 1- المساعدة السياسية والمادية

نقف مع المتهمين في كافة المراحل من خلال التجهيز للمحكمة ورفع مستوى الوعي العام وخاصة من الناحية السياسية. من خلال النشاطات التضامنية والمساهمات المالية ورسوم العضوية التي يدفعها الاعضاء توجه لتقليل الاعباء المالية عن أكبر



قدر ممكن من الاشخاص ( الرسوم القضائية، اتعاب المحاماة) والتي يمكن دفعها جزئياً او كلياً. كما يمكن المساهمة في تقديم الدعم المالي في حالات التعرير بغرامات مالية كبيرة أو فقدان الوظيفة، او تراكم اعباء مالية على عائلة المتهم خلال قضائه فترة العقوبة في السجن.

نقى على اتصال مع السجناء السياسيين و نحاول تحسين ظروف اعتقالهم و نقادي الحبس الانفرادي، كما نطالب بالإفراج الفوري عن المتهمين السياسيين.

## **Rote Hilfe ليست مؤسسة خيرية**

يجب على الدعم المقدم للأفراد ان يساهم من شأنه في تعزيز حركة اولئك الذين يشاركون في النضال وتمكينهم من القيام بذلك مع العلم انه لاحقاً وعند مواجهتهم للإجراءات الجنائية لن يتركوا وشانهم.

الغرض الرئيسي من اضطهاد الدولة هو عزل أولئك الذين خرجوا إلى الشوارع معاً، من خلال الاستفراد في فرض العقوبات بغرض ردعهم Rote Hilfe يصد هذا النهج عن طريق مبدأ التضامن وبالتالي تشجيع استمرار النضال، وبصرف النظر عن الدعم الفوري للمعنيين فان مهمة Rote Hilfe وبشكل عام تكمن في المساعدة لدرء الاضطهاد السياسي، ففي الفترة التي تسبق التظاهر على سبيل المثال Rote Hilfe تحض المشاركين على حماية انفسهم و الاخرين بأكبر قدر ممكن من الاصابات و عمليات الاعتقال من قبل الشرطة، Rote Hilfe تعارض تشديد قوانين امن الدولة التي من شأنه تقلص حقوق الدفاع، الحبس الانفرادي، وأية قيود أخرى من حقوق حرية التعبير والتجمع.

## **3- العضوية و تنظيم العمل لدى Rote Hilfe**

للأشخاص دون الجماعات و المنظمات امكانية الانضمام إلى "Hilfe Rote" على الرغم من انه ومن الشائع جدا بان يكون اعضاء Rote Hilfe اعضاء في منظمات اخرى في نفس الوقت.

**يتم تنظيم عمل Rote Hilfe على مستويين:**

- **اولاً: على المستوى الوطني:** لدى Rote Hilfe حوالي 6500 عضو لغاية عام 2013 والذين يقومون بتعيين مندوبين على المستوى الوطني حيث يعقد هؤلاء الاعضاء الاجتماعات لاتخاذ قرارات بشأن الية العمل في "Hilfe Rote" والمبادئ الرئيسية للمنظمة وانتخاب المجلس الوطني التنفيذي.
- يتم انشاء قاعدة مالية للقيام بأعمال الدعم من رسوم العضوية التي يدفعها الاعضاء ويكون المجلس التنفيذي هو المسؤول والمشرف على صرف هذه الاموال للتأكد من صرف هذه الاموال وفق للأهداف المرسومة وتماشيا مع النظام الاساسي للجمعية، و هذا الذي ينطبق على رسوم العضوية ينطبق على جميع الاموال التي يتم جمعها في المناسبات ومن مهام المجلس التنفيذي ايضا اعتماد رسوم العضوية وتنظيم حملة التبرعات والحملات الوطنية في المناسبات الخاصة والمتابعة

اليومية لأعمال الجمعية ويتم نشر جميع المعلومات في مجلة "Zeitung Hilfe Rote" وهي مجلة فصلية تقوم بتوفير المعلومات للأعضاء وتوفير المعلومات اللازمة للعلاقات العامة على المستوى الوطني.

- **ثانياً:** يوجد لدى "Hilfe Rote" مكاتب محلية في عدة مدن وبلدات (حوالي 48 مركز لغاية العام 2013)، يمكنك الحصول على عناوين هذه المراكز على صفحاتنا على الانترنت او على الصفحات الاخيرة من مجلة "Hilfe Rote Zeitung".

ايضا كانت هذه المراكز المحلية سوف تقوم بتقديم الدعم و الدعاية للعمليات السياسية بالتعاون مع المنظمات المحلية الاخرى حيث يتم اصدار القرارات في اجتماعات الاعضاء والمجالس المحلية بشأن تخصيص الاموال التي يتم جمعها محليا، علما ان هذه القرارات الناتجة عن اجتماعات المجالس المحلية تكون مستقلة تمام.

#### 4- Rote Hilfe تعتبر نفسها منظمة تضامنية لجميع اليسار

هذا لا يعني ان Rote Hilfe تدعي بانها الممثل الوحيد، بل على العكس من ذلك حيث نطمح في منظمة "Hilfe Rote" وبالتعاون مع العديد من المجموعات الاخرى لدعم القضايا الموجودة في المحاكم، من خلال صناديق التضامن، الجماعات المناهضة للقمع، لجان تقصي الحقائق... الخ و الذي نعني به هنا هو انه لدينا معايير مفروضا ذاتيا من اجل عدم القيام باي إقصاءات.

تتعهد Rote Hilfe في نظامها الساسي بما يلي:

اعتبار منظمة "Hilfe Rote" منظمة جناح اليسار التضامنية الوقائية. مستقلة عن الاحزاب السياسية وتمد المساعدة لمختلف التيارات السياسية بأفضل ما يمكنها. وان "Hilfe Rote" تتضامن مع جميع المضطهدين في جمهورية المانيا الاتحادية بسبب أنشطتهم السياسية بغض النظر عن انتماءاتهم الحزبية والايديولوجية.

وفقا للتعريف السابق تشمل الانشطة السياسية جميع النشاطات التالية:

تعزيز اهداف الحركات العمالية والتضامن الدولي، معادي الفاشية، مكافحة العنصرية، مكافحة التمييز على اساس الجنس، نضال الاتحادات التجارية، مكافحة معادات السامية، النزاعات العسكرية والحرب. حيث يوجه دعمنا الى اولئك الذين فقدوا وظائفهم او منعوا من القيام بأعمالهم وتم تقديمهم الى المحكمة او الحكم عليهم بالغرامة او بالسجن او أي اضرار اخرى فقط لقيامهم بالأنشطة المذكورة سابقا، وبعده من ذلك حيث ان تضامن منظمة "Hilfe Rote" يشمل المساعدة ضد اضطهاد القوى الرجعية في جميع بقاع الارض.



بالإضافة الى الدعم المالي نريد ان نقدم الدعم السياسي ايضا والى اقصى حد ممكن ورفع الوعي العام وايضاح اسباب التعرض للاضطهاد من خلال المناقشة مع الجهات التي نقوم بدعمها وهو السبب الكامن وراء سعيينا في تقديم الدعم السياسي والذي يكون على شكل طرح وجهة نظر المنظمة بخصوص النشاط، ولكننا لا نجعل دعمنا مشروطا بمستوى توافقنا.

لم يكن مثل هذا الانفتاح السياسي دائما بطبيعة الحال مع "Hilfe Rote" كما هو عليه الان ( راجع كتيب "Jahre 70/20 Rote Hilfe"، المتوفرة في مكتبة Rote Hilfe ). ومع ذلك فان الانفتاح السياسي ليس منصوبا في النظام الاساسي فقط بل اصبحت ممارسة يومية والتي تتواجد في مجموعة متنوعة من الحالات التي ندعمها ماليا، ويتم نشر امثلة عن القضايا التي وافق او رفض دعمها في مجلة Rote Hilfe Zeitung.

#### 5- هل يحتاج اليسار الى منظمة تضامنية شاملة لتجاوز الخلافات الايديولوجية والسياسية؟

- ان الاشخاص الذين تم القبض عليهم و تقديمهم للمحكمة وما الى ذلك يتلقون الدعم عادتنا من البيئة السياسية التي يعملون فيها على سبيل المثال: يمكن لشخص ادين لاحتجائه على قيام منشأة عسكرية من الحصول على مساعدة من حركة السلام، مناهضي الفاشية يمكنهم الحصول على دعم ومساعدة من حركة مناهضة الفاشية، ونحن نعتقد بان هذا النموذج الواضح من التضامن هو احد اهم الانواع ولا ننوي استبداله باي حال، بل نريد ان نقوم بالإضافة عليه.
- هناك دائما اشخاص يشاركون في مسيرات احتجاجية بصفة شخصية ولا يتوقعون أي مساعدة فورية من الدوائر الداعمة.
- في بعض الاحيان تكون الاعباء المالية كبيرة نتيجة لعمليات المحاكمة او نتيجة لأعمال الدعاية والتي يصعب على شخص او مجموعة في تحملها لوحدها.
- في كثير من الحالات الاستفسارات، وتوجيه الاتهام والمحاكمات من خلا عدة مستويات من مستويات السلطة القضائية تستغرق وقتا طويلا حتى ان الحالة السياسية في نفس الوقت تتعرض لتغيرات طويلة الامد عندها يصبح الحكم القضائي ساري المفعول لعدم تواجد احدا من اليسار للاتصال به والحصول على المساعدة.

#### نعتبر المنظمة التضامنية ضرورية للأسباب التالية:

- تعمل المنظمة التضامنية بشكل دائم ومستقل عن الصعود والهبوط السياسي.
- يمكن ان تكون موثوقا بها في عمليات دفع طويلة الاجل نتيجة لتبرعات المنتظمة.
- يتم تنظيم هذه المنظمات على الصعيد الوطني بدلا من الاحتكار في المدن الكبيرة فقط.
- الشعور بالمسؤولية تجاه الاشخاص المضطهدين سياسيا في جميع ارجاء الحركة اليسارية.
- يمكن ان يكون لها رد فعل حتى على اكثر القوانين صرامة والمحاكمات على المستوى الوطني.
- القدرة على القيام بالحملة او دعمها على الصعيد الوطني سياسياً ومالياً.



يجب ان يكون التضامن منظما

يمكنك التواصل مع مجموعة Rote Hilfe في المدن التالية:

Aschaffenburg ، Augsburg ، Berlin ، Bielefeld ، Bochum–Dortmund ، Bonn ، Braunschweig ، Bremen ،  
Cottbus ، Darmstadt ، Dresden ، Düsseldorf–Neuss ، Duisburg ، Erfurt ، Frankfurt/Main ،  
Gelsenkirchen ، Gießen ، Göttingen ، Greifswald ، Halle ، Hamburg ، Hannover، Heidelberg ،  
Heilbronn ، Jena ، Karlsruhe ، Kassel ، Kiel ، Köln ، Königs–Wusterhausen ، Landshut ، Leipzig ،  
Leverkusen ، Magdeburg ، Mainz ، Mönchengladbach ، München ، Neuruppin ، Nürnberg–Fürth  
Erlangen ، Oberhausen ، Osnabrück ، Potsdam ، Salzwedel ، Südthüringen ، Strausberg ، Stuttgart ،  
Wiesbaden ، Würzburg

يمكنك الحصول على الاصدار الحالي من نسخة "الاجراءات المتبعة في المواقف الحرجة" على الرابط الالكتروني التالي:

[www.rote-hilfe.de](http://www.rote-hilfe.de)

للاتصال بـ "Rote Hilfe"

---

Rote Hilfe e.V.  
Bundesgeschäftsstelle  
Postfach 3255 · D-37022 Göttingen  
Phone: 0551-7708008 · Fax: 0551-7708009  
E-Mail: [bundesev@rote-hilfe.de](mailto:bundesev@rote-hilfe.de)

---

للتبرع والعضوية:

---

Rote Hilfe e.V.  
Bank account 56036239  
BLZ 260 500 01 (Sparkasse Göttingen)  
IBAN: DE25 2605 0001 0056 0362 39  
BIC: NOLADE21GOE

---

تم التعديل في 2013



## طلب العضوية لدى Rote Hilfe e.V

- ارغب في الانضمام الى Rote Hilfe e.V.
- انا مهتم بشأن المشاركة في النشاط بفاعلية.
- ارغب بتلقي البريد الإلكتروني و النشرة الاخبارية الدورية لـ Rote Hilfe بانتظام.
- سأقوم بإيداع مستحقات العضوية بشكل دائم في الحساب المصرفي لـ Rote Hilfe مرفقا "بمستحقات رسم العضوية".
- سوف ادفع من خلال السماح لـ Rote Hilfe بسحب المبلغ من حسابي مباشرة.

ارفق لكم تفويض المجلس التنفيذي لـ Rote Hilfe e.V. والقابل للإلغاء في أي وقت للقيام بتحصيل رسوم العضوية، عضو جديد عن طريق السحب المباشر من حسابي المحدد ادناه وفي نفس الوقت أوعز البنك بان السحب من حسابك الشخصي يتم لحساب Rote Hilfe e.V في غضون 8 اسابيع ابتداء من تاريخ السحب، ربما يقدم صاحب الحساب على طلب استرداد كامل المبلغ المسحوب، في مثل هذه الحالة يتم تطبيق شروط المصرف، وافق على كل الرسوم الناشئة عن مذكرة اعادة السحب (مثلا بسبب ان الحساب لم يكن ممولا ) و هي لحسابي وان هذا من شأنه الاقتطاع من حساب الشخص.

### سوف ادفع الحد الأدنى من المستحقات:

- سنويا 90 € | ..... مبالغ مختلفة.
- مرتين سنويا 45 € | ..... مبالغ مختلفة
- فصليا 22.50 € | ..... مبالغ مختلفة
- شهريا 7.50 € | ..... مبالغ مختلفة
- سوف ادفع مساهمة تضامن □ سنويا 120 € □ فصليا 22.50 €

المستحقات العادية هي 7.50 € / شهريا، وتخفيض المستحقات هي (للطلاب والعاطلين عن العمل... الخ) 3 € شهريا

- أنا عضو مسبقا واريد تغيير مساهماتي الى .....
- أنا عضو مسبقا واريد تغيير عنواني، ومعلومات الاتصال أو الحساب والذي تم اعداده على الشكل التالي:

الاسم و الكنية \_ العضو/العضو الجديد:

رقم الشارع والمنزل:

الرمز البريدي ورمز المدينة:

الهاتف:

البريد الإلكتروني (فقط للاستخدام الداخلي لـ Rote Hilfe):

مكان واسم المصرف:

:BIC

:IBAN

اسم و توقيع العضو/عضو جديد:

# SOLIDARITÄT

Musik + Text  
Möbius-Steitz

The musical score is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The lyrics are written below the notes, and guitar chords are indicated above the staff. The score consists of seven lines of music. The first line contains the lyrics 'UNS FEHLT NICHT DIE ZEIT' and 'UNS FEHLT NICHT DIE KRAFT'. The second line contains 'UNS FEHLT NICHT DAS GELD' and 'UNS FEHLT NICHT DIE MACHT'. The third line contains 'WAS WIR WOLLN KÖNNEN WIR ER-REICHEN' and 'WENN WIR WOLLN STEHN ALLE RÄDER'. The fourth line contains 'STILL' and 'WIR HAB'N KEINE ANGST ZU KÄMPFEN'. The fifth line contains 'DENN DIE FREIHEIT IST UNSER ZIEL' and 'ALLES WAS UNS'. The sixth line contains 'FEHLT' and 'IST DIE SO-LI-DA-RI-TÄT', with a first ending (1. A) and a second ending (2. A G). The seventh line contains 'G', 'F#M', 'D', and 'A' chords.

Uns fehlt nicht der Mut, uns fehlt nicht die Kraft  
Uns fehlt nicht die Zeit, uns fehlt nicht die Macht

Was wir wollen, können wir erreichen  
Wenn wir wollen, steh'n alle Räder still  
Wir haben keine Angst zu kämpfen  
Denn die Freiheit ist unser Ziel  
Denn die Freiheit ist unser Ziel

Alles was uns fehlt, ist die Solidarität  
Alles was uns fehlt, ist die Solidarität

Uns fehlt nicht die Hoffnung, uns fehlt nicht der Mut  
Uns fehlt nicht die Kraft, uns fehlt nicht die Wut

Was wir wollen, können wir erreichen  
Wenn wir woll'n steh'n alle Räder still  
Wir haben keine Angst zu kämpfen  
Denn die Freiheit ist unser Ziel  
Denn die Freiheit ist unser Ziel

Alles was uns fehlt ist die Solidarität  
Alles was uns fehlt ist die Solidarität